



LO PAÏSAN

Paraules e musica : B.Boué

Au pè de noste montanha, un païsan s'ahoelhè;
Tot en lauran sa campanha, tau monde que saunelhè:
Lhevat lo matin de d'ores, tiran leït tau hromadje,
Despuch vint ans trivalhaba shens hàr un gran tapadje.

*E lo païsan, darrèr lo boeu qui tira,
Cochat sus la charrue, Au cap d'eth soc que vira,
Tot en pensan "B'ei triste la méa vita!
Que deu estàr plasèr, a dus, de trivalhàr!"*

Un sér que's decidè, partir que calèr
"Compagne", disè lo praube omi, "e trivalh que troverei!
A pé, sus camins que parteshi, urous, lheu que serei
Aus vésins qu'at cau disèr, cambiar que saberei!"

*E lo païsan, qu'ei bashat au viladje
Ta disèr a sus amics: "que voi hàr lo grand viadge !
Qu'ei tot venut, jo qu'ei fenit de'm planher,
Lo païs que's mourech, adiu noste montanhe!"*

Totùn, qu'arrivè ta la vila, ombrèr que vado;
Que trovè ua hemna, au bonur que crego.
Mes un sèr, en la maïson, arrèr mei no i avè,
Nat sos, nade hemna, au pais que tornè.

*Qoan lo païsan arrivè au pais
Lo monde que l'espiaua tostem com un amic.
En trivalhan, a sobre de coradge,
Au pèr de la montanha, que hen u maridadje.*

LE PAYSAN

Au pied de notre montagne, un paysan s'ennuyait,
Tout en labourant sa campagne, il rêvait au monde.
Levé le matin à l'aube, trayant pour faire le fromage,
Depuis vingt ans il travaillait, sans faire grand bruit.

Et le paysan, derrière le bœuf tirant,
Couché sur la charrue, au bout du sillon retourne,
Tout en pensant « Que ma vie est triste,
Et qu'il doit être agréable de travailler à deux ! »

Un soir il se décida, il fallait partir,
Je trouverai compagne et travail , disait le pauvre homme
A pied sur les chemins je pars, je serai heureux surement,
Il faut le dire aux voisins, je saurai bien changer !

Et le paysan, est descendu au village,
Pour dire à ses amis je vais faire un grand voyage,
J'ai tout vendu, moi j'ai fini de me plaindre,
Le pays se meurt, adieu à notre montagne !

Finalement, il arriva dans une ville et devint ouvrier,
Il trouva une femme, il crût alors au bonheur,
Mais un soir en rentrant, il ne trouva plus rien,
Ni argent, ni femme, notre paysan s'en revint.

Quand le paysan, arriva au village,
Les gens le considéraient toujours comme un ami,
En travaillant, et à force de courage,
Au pied de la montagne, il y eût un mariage.

Lou Paysà

B. Boué
Lous de l'Ouzoum (1981)

1

Au pé de nous te mon ta gne u pay sa

4

s'a houe lhé touten lauran sa cam pa gne tau

8

monde que sau ne lhé Lhé b at lou ma ti de d'o re

12

tira lhey tau rou madje despuch bintans tri ba lhabé

16

chens há u gran ta padje e lou pay sa qu'ey ba chat au bi ladje ta dise a sus a mics

21

que bouy ha lou gran biatje qu'ey tout be nut you qu'ey fè nit d'em plagne lou pa is que's

25

mou rech a diu nou ste mon ta gne

LO PAÏSAN

Do Rem Sol Do
 Au pè de noste montanha, un païsan s'ahoelhè;
 Lam Rem Sol Do
 Tot en lauran sa campanha, tau monde que saunelhè:

Do Rem Sol Do
 Lhevat lo matin de d'ores, tiran leït tau hromadje,
 Do Lam Rem Sol Do
 Despuch vint ans trivalhaba shens hàr un gran tapadje.

Do Do7 Fa Do
 E lo païsan, darrèr lo boeu qui tira,

Do Sol
 Cochat sus la charrue,

Sol Do
 Au cap d'eth soc que vira,
 Do Do7 Fa Do
 Tot en pensan "B'ei triste la méa vita!

Do Sol Sol7 Do
 Que deu estàr plasèr, a dus, de trivalhàr!"